

	DIN EN 60598-2-4 (VDE 0711-2-4)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 29.140.40 Ersatzvermerk siehe unten		
Leuchten – Teil 2: Besondere Anforderungen – Hauptabschnitt 4: Ortsveränderliche Leuchten für allgemeine Zwecke (IEC 60598-2-4:2017, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-2-4:2018		
Luminaires – Part 2: Particular requirements – Section 4: Portable general purpose luminaires (IEC 60598-2-4:2017, modified); German version EN 60598-2-4:2018		
Luminaires – Partie 2: Exigences particulières – Section 4: Luminaires portatifs à usage général (IEC 60598-2-4:2017, modifiée); Version allemande EN 60598-2-4:2018		
Ersatzvermerk Ersatz für DIN EN 60598-2-4 (VDE 0711-2-4):1998-05, DIN EN 60598-2-7/A2 (VDE 0711-207/A2):1997-04, DIN EN 60598-2-7/A13 (VDE 0711-207/A13):1997-12, DIN EN 60598-2-7/A2 Berichtigung 1 (VDE 0711-207/A2 Berichtigung 1):1999-08 und DIN VDE 0711-207 (VDE 0711-207):1992-03 Siehe Anwendungsbeginn		
Gesamtumfang 18 Seiten		
DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2017-05-26 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2018-11-01.

Für DIN EN 60598-2-4 (VDE 0711-2-4):1998-05, DIN EN 60598-2-7/A2 (VDE 0711-207/A2):1997-04, **DIN EN 60598-2-7/A13 (VDE 0711-207/A13):1997-12**, DIN EN 60598-2-7/A2 Berichtigung 1 (VDE 0711-207/A2 Berichtigung 1):1999-08 und **DIN VDE 0711-207 (VDE 0711-207):1992-03** besteht eine Übergangsfrist bis 2021-03-30.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60598-2-4 (VDE 0711-2-4):2014-09.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.4 „Leuchten“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 34D „Luminaires“ erarbeitet.

Die von CENELEC beschlossenen gemeinsamen Abänderungen sind mit einem senkrechten Strich ohne weitere Kennzeichnung am linken Seitenrand markiert.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60598-2-4 (VDE 0711-2-4):1998-05**, **DIN EN 60598-2-7/A2 (VDE 0711-207/A2):1997-04**, **DIN EN 60598-2-7/A13 (VDE 0711-207/A13):1997-12**, **DIN EN 60598-2-7/A2 Berichtigung 1 (VDE 0711-207/A2 Berichtigung 1):1999-08** und **DIN VDE 0711-207 (VDE 0711-207):1992-03** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung des Anwendungsbereichs, der Klassifizierung und der Anforderungen, um ortsveränderliche Leuchten für Innen- und Außenanwendungen abzudecken, durch Übernahme der Anforderungen aus DIN EN 60598-2-7 (VDE 0711-207);
- b) Erweiterung des Anwendungsbereichs, um alle elektrischen Lichtquellen abzudecken (bisher war der Anwendungsbereich auf Halogenglühlampen, röhrenförmige Leuchtstofflampen und andere Entladungslampen eingeschränkt);
- c) Berücksichtigung des Bildzeichens für Leuchten, die nicht als gewöhnliche Leuchte gelten, die aber nur für Innenraumanwendungen gedacht sind (z. B. Leuchten mit PVC-Leitungen);
- d) Änderung eines Teils der Standfestigkeitsprüfung, um klarzustellen, dass die Prüfung auf der geeigneten Ebene mit der/den Lichtquelle(n) durchgeführt werden muss;
- e) Berücksichtigung von redaktionellen Verbesserungen, um den Zusammenhang mit **DIN EN 60598-1 (VDE 0711-1):2018-09** sicherzustellen;
- f) Klarstellung von Anforderungen an die Kabeleintrittsöffnung entsprechend **DIN VDE 0711-207 (VDE 0711-207):1992-03**, 7.6.3 (jetzt **4.7.2**), um unterschiedliche Auslegungen der Anforderungen und der Anmerkung zu vermeiden.

Frühere Ausgaben

VDE 0710-1: 1943-07, 1959-01, 1969-03
 DIN VDE 0711-1 (VDE 0711-1): 1991-09
 DIN VDE 0711-204: 1991-09
 DIN VDE 0711-207 (VDE 0711-207): 1992-03
 DIN EN 60598-2-4/A3 (VDE 0711-204/A1): 1995-08
 DIN EN 60598-2-7/A12 (VDE 0711-207/A1): 1995-09
 DIN EN 60598-2-7/A2 (VDE 0711-207/A2): 1997-04
 DIN EN 60598-2-7/A13 (VDE 0711-207/A13): 1997-12
 DIN EN 60598-2-4 (VDE 0711-2-4): 1998-05
 DIN EN 60598-2-7/A2 Berichtigung 1 (VDE 0711-207/A2 Berichtigung 1): 1999-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 61032:1998	IEC 61032:1997	DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10	VDE 0470-2
EN 60598-1:2015	IEC 60598-1:2014, mod.	DIN EN 60598-1 (VDE 0711-1):2015-10	VDE 0711-1
–	IEC 60417	–	–
–	IEC 60598-2-7:1982	–	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10, *Schutz von Personen und Ausrüstung durch Gehäuse – Prüfsonden zum Nachweis (IEC 61032:1997); Deutsche Fassung EN 61032:1998*

DIN EN 60598-1 (VDE 0711-1):2015-10, *Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 60598-1:2014, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-1:2015*

Leuchten –
Teil 2: Besondere Anforderungen –
Hauptabschnitt 4: Ortsveränderliche Leuchten für allgemeine Zwecke
(IEC 60598-2-4:2017, modifiziert)

Luminaires –
Part 2: Particular requirements –
Section 4: Portable general purpose luminaires
(IEC 60598-2-4:2017, modified)

Luminaires –
Partie 2: Exigences particulières –
Section 4: Luminaires portatifs à usage général
(IEC 60598-2-4:2017, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2017-05-26 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2018 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60598-2-4:2018 D

Europäisches Vorwort

Der Text des Dokuments 34D/1190/CDV, zukünftige Ausgabe 3 der IEC 60598-2-4, erarbeitet durch IEC/SC 34D „Luminaires“ des IEC/TC 34 „Lamps and related equipment“ zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN 60598-2-4:2018 angenommen.

Der Entwurf einer Änderung mit den notwendigen gemeinsamen Abänderungen zur IEC 60598-2-4 (34D/1190/CDV), ausgearbeitet von CLC/TC 34Z „Luminaires and associated equipment“, wurde von CENELEC angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2018-09-30
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2021-03-30

Dieses Dokument ersetzt EN 60598-2-4:2018, EN 60598-2-4:1997 und **EN 60598-2-7:1989**.

Abschnitten, Unterabschnitten, Anmerkungen, Tabellen, Bildern und Anhängen, die IEC 60598-2-4:2017 ergänzen, ist ein „Z“ vorangestellt.

Dieses Dokument ist zusammen mit **EN 60598-1:2015** anzuwenden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativer [Anhang ZZ](#), der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60598-2-4:2017 wurde von CENELEC mit vereinbarten gemeinsamen Abänderungen als Europäische Norm angenommen.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort	2
4.1 Anwendungsbereich.....	4
4.2 Normative Verweisungen	4
4.3 Begriffe	4
4.4 Allgemeine Prüfanforderungen	4
4.5 Einteilung der Leuchten	4
4.6 Kennzeichnung.....	5
4.7 Aufbau	5
4.8 Kriech- und Luftstrecken	6
4.9 Schutzleiteranschluss	6
4.10 Anschlussklemmen	7
4.11 Äußere und innere Leitungen.....	7
4.12 Schutz gegen elektrischen Schlag.....	7
4.13 Prüfung der Dauerhaftigkeit und der Erwärmung	7
4.14 Beständigkeit gegen Staub und Wasser.....	8
4.15 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit.....	8
4.16 Wärmebeständigkeit, Feuerbeständigkeit und Kriechstromfestigkeit	8
Literaturhinweise	9
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	10
Anhang ZB (informativ) Besondere nationale Bedingung	11
Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den Sicherheitszielen der abzudeckenden Richtlinie 2014/35/EU [2014 OJ L96].....	12
Bilder	
Bild 1 – Leuchten „nur zur Verwendung in Innenräumen“	5
Tabellen	
Tabelle ZZ.1 – Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und dem Anhang I der Richtlinie 2014/35/EU [2014 ABI. L96].....	12